

## Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1968

3 JUILLET 1968

### BUDGET

des Postes, Télégraphes et Téléphones  
pour l'année budgétaire 1968.

### PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

### TITRE PREMIER.

#### Dépenses ordinaires.

#### Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1968 afférentes au budget des Postes, Télégraphes et Téléphones et énumérées au titre premier du tableau (2) de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 7 676 761 000 francs.

Ces dépenses sont ordonnancées par le Ministre-Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones.

#### Art. 2.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones est autorisé à accorder des indemnités ou des secours, dans les conditions qu'il déterminera, à d'anciens agents pensionnés ou non par suite d'accident en service ou d'accident du travail ou pour raisons de santé, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans des conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles.

(1) Voir :

*Documents du Sénat :*

5-XV (1967-1968) : Budget.

122 (1967-1968) : Rapport.

143 (1967-1968) : Amendement.

36 (S. E. 1968) : Amendement.

*Annales du Sénat :*

2 juillet 1968.

(2) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XV (1967-1968) du Sénat.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

BIJTENGEWONE ZITTING 1968

3 juli 1968

### BEGROTING

van Posterijen, Telegrafie en Telefonie  
voor het begrotingsjaar 1968.

### ONTWERP

DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

### TITEL I.

#### Gewone uitgaven.

#### Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1968 verbonden en in titel I van de tabel (2) van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, worden kredieten geopend die de som van 7 676 761 000 frank belopen.

Deze uitgaven worden geordonnanceerd door de Minister-Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie.

#### Art. 2.

De Minister-Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie wordt ertoe gemachtigd, vergoedingen of hulp gelden te verlenen, onder de voorwaarden die hij zal vaststellen, aan gewezen personeelsleden al of niet gepensioneerd ten gevolge van dienst- of arbeidsongeval of om gezondheidsredenen, om deze niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.

(1) Zie :

*Stukken van de Senaat :*

5-XV (1967-1968) : Begroting.

122 (1967-1968) : Verslag.

143 (1967-1968) : Amendement.

36 (B. Z. 1968) : Amendement.

*Handelingen van de Senaat :*

2 juli 1968.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XV (1967-1968) van de Senaat toegevoegd.

## TITRE II.

## Dépenses extraordinaires.

## Art. 3.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 31 100 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau (1) de la présente loi.

## Art. 4.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 99 817 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau (1) de la présente loi.

## TITRE III.

## Organismes d'intérêt public.

## Art. 5.

Est approuvé le budget de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour l'année 1968 annexé à la présente loi (2).

Ce budget s'élève pour les recettes à 20 731 537 000 francs et pour les dépenses à 20 679 574 000 francs.

Il comporte aux articles 4, 11 et 12 « Dépenses » des crédits d'engagement pour un montant de 6 179 millions de francs.

Les dotations au profit des fonds sont fixées comme suit :

1° pour le fonds de renouvellement et d'amortissement : 2 873 600 000 francs;

2° pour le fonds d'assurance : 46 500 000 francs.

La Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à utiliser les disponibilités du fonds de renouvellement et d'amortissement ainsi que du fonds d'assurance pour les travaux de premier établissement et pour le remboursement d'emprunts.

## TITRE IV.

## Section particulière.

## Art. 6.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau (1) du titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 50 000 000 de francs pour les recettes et à 50 000 000 de francs pour les dépenses.

(1) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XV (1967-1968) du Sénat.

(2) Ce budget est annexé au Document n° 5-XV (1967-1968) du Sénat.

## TITEL II.

## Buitengewone uitgaven.

## Art. 3.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 31 100 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel (1) van onderhavige wet.

## Art. 4.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 99 817 000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel (1) van onderhavige wet.

## TITEL III.

## Instellingen van openbaar nut.

## Art. 5.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1968 van de Regie van Telegrafie en Telefonie (2).

Deze begroting beloopt 20 731 537 000 frank voor de ontvangsten en 20 679 574 000 frank voor de uitgaven.

Zij bevat bij de artikelen 4, 11 en 12 « Uitgaven » vastleggingskredieten voor een bedrag van 6 179 miljoen frank.

De dotaties ten bate van de fondsen worden bepaald als volgt :

1° voor het vernieuwings- en afschrijvingsfonds : 2 873 600 000 frank;

2° voor het verzekeringsfonds : 46 500 000 frank.

De Regie van Telegrafie en Telefonie wordt ertoe gemachtigd de beschikbare gelden van het vernieuwings- en afschrijvingsfonds alsmede van het verzekeringsfonds aan te wenden voor de werken van eerste aanleg en voor de terugbetaling van leningen.

## TITEL IV.

## Afzonderlijke sectie.

## Art. 6.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel (1) van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 50 000 000 frank voor de ontvangsten en op 50 000 000 frank voor de uitgaven.

(1) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XV (1967-1968) van de Senaat toegevoegd.

(2) Deze begroting is aan Stuk n° 5-XV (1967-1968) van de Senaat toegevoegd.

## Art. 7.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau (1) du titre IV joint à la présente loi, est indiqué en regard du numéro de l'article.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables des départements qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 2 juillet 1968.

*Le Président du Sénat,*

## Art. 7.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel (1) van titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 2 juli 1968.

*De Voorzitter van de Senaat,*

P. STRUYE.

*Les Secrétaires,*

*De Secretarissen,*

A. LACROIX,  
H. VAN DONINCK.

AMENDEMENT AU TABLEAU  
ADOPTÉ PAR LE SENAT.

TITRE III.

**Organismes d'intérêt public.**

Régie des télégraphes et des téléphones.

**5. Dépenses.**

CHAPITRE VI.

Travaux d'établissement confiés à des tiers.

Art. 12. — Dépenses de premier établissement relevant des programmes de 1968 et antérieurs (p. 20).

Le crédit d'engagement de « 4 017 600 000 francs » est porté à « 5 154 600 000 francs ».

(Augmentation de 1 137 000 000 francs.)

AMENDEMENT OP DE TABEL  
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

TITEL III.

**Instellingen van openbaar nut.**

Regie van telegrafie en telefonie.

**5. Uitgaven.**

HOOFDSTUK VI.

Werken van oprichting aan derden toevertrouwd.

Art. 12. — Uitgaven van oprichting afhankelijk van de programma's 1968 en vorige (blz. 20).

Het vastleggingskrediet van « 4 017 600 000 frank » wordt verhoogd tot « 5 154 600 000 frank ».

(Vermeerdering met 1 137 000 000 frank.)

(1) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XV (1967-1968) du Sénat.

(1) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XV (1967-1968) van de Senaat toegevoegd.